

Moroccan Arabic transcript:

ب: الصفات ديال الشاب ألي نتمنى ان شاء الله نرتبط به آآ الصفة من الصفات ألي هم أساسين انه يكون عنده وحد المستوى الثقافي, ما يمكنش نتفاهم. الا ما كانش مستوى ثقافي شغادي نتكلمو علي الجو ولا علي الطبخ ولا علي...؟ آآ بالنسبة, بالاضافة للمستوى الثقافي, يكون عنده آآ وادع ديني. فالي ما كانش عنده وادع ديني انا غادي نخاف منه. الي كان هو عنده وادع غادي يخاف عليا يعني ما نخافش انا على راسي معه, ما نخافش على اولادي معه يعني غادي ندير فيه ثقة أكثر و هذا ما يعينش انه يكون مزمت لا يكون كيضحك, يكون نشوط, يكون آآ يكون آآ ماش كينتمى للعصور ال آآ الماضية في التفكير دياله, يكون التفكير دياله ألي هو تفكير يكون آآ يكون كيصرف القيمة ديال, ديال راسه و القيمة ديال لمرآ. يكون آآ كيغطي أهمية كبيرة لل آآ للحياة ألي هو غادي يدخل ليها مثلا آآ الحياة الزوجية ألي هو فيها. يعني ما يحتاجش ديما أنا نقول له دير اولآ, ديما يكون حوار بيناتنا يعني حاجة غادي يديرها يأخذ الشوار, يتشوار معي, عاد يديرها... انا كذلك نتشاور معه عاد نديرها. كيكون بيغي عائلتي, بيغي عائلتي يعني آآ الا بغاني انا خاصه بيغي عائلتي يحترم العائلة ديالي كيما انا غادي نحترم العائلة دياله آآ مرة مرة, ما يكونش روتيني يعني مرة مرة خصو يكون شي حاجة ألي, يدير لك شي حاجة يفاجأك بها لان آآ يكون بيغي يسافر... يكون بيغي الموسيقى {ضحك}

ن: الغنى؟

ب: لغنى... اه, تمام... {ضحك} آآ يكون...

ن: طويل او قصير؟

ب: لا ما يكونش قصير, حتي انا قصيرة غيكون عندنا pygmée... {ضحك}... لا, ما يكونش قصير, يكون طويل {ضحك} آآ يكون يعاون مثلا في الكوزينة يعني نعرف انه كيدير بيديه, هو كيخدم على برة و هو كيخدم على برة, نجو نحن الداخ للدار و نتعاونو آآ نحس انا انه يهتم بي, ماشي مثلا يجي للدار المهم, جا دخل و غيمش للكمبيوتر دياله او غيمش يتفرج في التلفزة و انا آآ يتفهم اني ما كان نطيش... {ضحك}... يعني, يصبر حتي نتعلم انا و اياه {ضحك}...

ن: تعرفي ت عملي اشي؟

ب: كندير soup, كندير لك soup و كنعجن الخبز {ضحك}... كنعيب اللحم, كن...

ن: {غير واضح}

ب: لا لا هذاك ما نعرفش ليها, كنسلق البيض, كنقلي يعني, كنعيب لمسن آآ الحرشة كنعيبها يعني. و لكن ذوك ألي هما شوي صعاب ما نعرف ليهم. يعني تكون طريقة التفكير دياله عصرية, ما يكونش قديم يعني...

ن: متفتح...

ب: و يكون يخدم عقله بالزاف لان ما يكونش يسمع للواحد آخر, يخدم عقله. يعني ما يخليش وحدين اخرين يدخلو ما بيناتنا يعني هذي مثلا حياتنا نحن اخترناها نكون بحال هاك فم حتى واحد ما عنده الحق انه يدخل فيها.

English translation:

B: The characteristics that I look for when considering a husband are, first, he should be educated because, if he is not, what can we talk about: the weather or food? In addition to being educated, he should believe in a religion because, if does not have a religion, I would be scared of him. On the contrary, if he has a religion, he would look out for me and I would not be scared to leave my children with him. I would be able to trust him more. However, this does not mean that he should be closed-minded. He needs to laugh and be active, and his way of thinking should not be from the old ages but from a modern point of view. He should value himself as well as the woman. He also should value the life he is about to enter – that is to say, the married life. He does not need me to dictate what he should or should not do. We should be able to communicate all the time and ask each other's opinion on matters. If he likes me, he also should like and respect my family. The same also is true for me with his family. He should not be someone who does the same routine everyday; he should surprise me every now and then. He should like travelling and music.

N: Singing...

B: Yes, singing... He should...

N: Tall or short?

B: He should not be short. I am short, he is short – we would give birth to a pygmy! No, he should not be short, he should be tall. He should be able to help in the kitchen; we both work outside and when we come back to the house, we need to help each other. He should be caring. For instance, he should not be the type who comes to the house and goes to the computer or the TV. He should understand that I cannot cook... He has to be patient until we learn together.

N: [*Inaudible question*]

B: I can make couscous and bread. I can cook meat...

N: [*Inaudible comment*]

B: I can make boiled and fried eggs. I can cook the *msaman* and *harsha*. But the hard ones, I cannot make.

His way of thinking should be modern; he should not be old fashioned...

N: Open minded...

B: He should be able to use his mind a lot, in the sense that he should not listen to others too much, but use his brain. He should not allow other people to interfere in our relationship because this is the life we chose to live and no one else has the right to get in the way.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated